



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-23**

under the

**SEAFOOD PROCESSING ACT
(O.C. 2014-45)**

Filed February 28, 2014

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2009-20
under the Seafood Processing Act is amended**

(a) *in the definition “final product” by striking out “the holder of a primary processing plant licence” and substituting “the holder of a Class 1 licence, Class 2 licence, Class 3 licence, Class 1 provisional licence, Class 2 provisional licence, Class 3 provisional licence”;*

(b) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“primary processing” includes filleting, smoking, salting, marinating, pickling, drying, cooking, freezing, packing, shucking, comminuting, applying of heat treatment or preparing fish for sale in any other manner but does not include cleaning, packing or icing. (*traitement primaire*)

2 Section 3 of the Regulation is amended by adding after subsection (2) the following:

3(2.1) A person who meets either of the following requirements is exempt from section 4 of the Act:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-23**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE TRAITEMENT DES POISSONS ET
FRUITS DE MER
(D.C. 2014-45)**

Déposé le 28 février 2014

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick
2009-20 pris en vertu de la Loi sur le traitement des poissons
et fruits de mer est modifié**

a) *à la définition « produit final » par la suppression de « le titulaire du permis d'usine de traitement primaire » et son remplacement par « les titulaires des permis de classe 1, permis de classe 2, permis de classe 3, permis provisoire de classe 1, permis provisoire de classe 2 et permis provisoire de classe 3 »;*

b) *par l'adjonction de la définition qui suit selon son ordre alphabétique :*

« traitement primaire » Comprend le filetage, le fumage, le salage, le marinage, le saumurage, le séchage, la cuisson, la congélation, l'emballage, le décorticage, l'émiettement, l'application de traitement thermique ou tout autre genre de préparation du poisson pour la vente, mais ne comprend pas le nettoyage, l'emballage ou le glaçage. (*primary processing*)

**2 L'article 3 du Règlement est modifié par l'adjonction
de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

3(2.1) Est exemptée de l'application de l'article 4 de la Loi la personne qui remplit l'une ou l'autre des exigences suivantes :

(a) the person sells processed fish exclusively inside the Province and meets the requirements under the *Public Health Act* for a Class 5 food premises licence but is not certified by the Canadian Food Inspection Agency; or

(b) the person carries out any primary processing activity on a fishing vessel.

3 *The heading “Application for the amendment of a primary processing plant licence” preceding section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

Application for amendment of licence

4 *Subsection 5(1) of the Regulation is amended by striking out “a primary processing plant licence” and substituting “a licence issued under the Act”.*

5 *Section 7 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

7(1) Subject to subsection (2), the application fee for the issuance of a Class 1 licence, Class 2 licence, Class 3 licence, Class 1 provisional licence, Class 2 provisional licence or Class 3 provisional licence is \$100.

7(2) Subsection (1) does not apply to the holder of a primary processing plant licence that was in force immediately before April 1, 2014, who is applying for the first time for the issuance of a licence referred to in that subsection.

7(3) The fee for the issuance or renewal of a Class 1 licence or Class 1 provisional licence is \$4,500.

7(4) Subject to subsection (6), the fee for the issuance or renewal of a Class 2 licence or Class 2 provisional licence is \$2,500.

7(5) Subject to subsection (7), the fee for the issuance or renewal of a Class 3 licence or Class 3 provisional licence is \$500, plus \$300 for each species of fish permitted to be processed under the licence.

a) elle vend exclusivement dans la province du poisson transformé et satisfait aux exigences que prévoit la *Loi sur la santé publique* pour obtenir une licence de classe 5 - locaux destinés aux aliments, mais n'est pas certifiée par l'Agence canadienne d'inspection des aliments;

b) elle exerce sur un navire de pêche quelque activité de traitement primaire que ce soit.

3 *La rubrique « Demande de modification du permis d'usine de traitement primaire » qui précède l'article 5 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Demande de modification d'un permis

4 *Le paragraphe 5(1) du Règlement est modifié par la suppression de « du permis d'usine de traitement primaire » et son remplacement par « d'un permis délivré en vertu de la Loi ».*

5 *L'article 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

7(1) Sous réserve du paragraphe (2), le droit afférent à la demande de délivrance de permis de classe 1, de permis de classe 2, de permis de classe 3, de permis provisoire de classe 1, de permis provisoire de classe 2 ou de permis provisoire de classe 3 est de 100 \$.

7(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au titulaire du permis d'usine de traitement primaire en vigueur immédiatement avant le 1^{er} avril 2014 qui fait une demande de délivrance de permis visé à ce paragraphe pour la première fois.

7(3) Le droit afférent à la délivrance ou au renouvellement du permis de classe 1 ou du permis provisoire de classe 1 est de 4 500 \$.

7(4) Sous réserve du paragraphe (6), le droit afférent à la délivrance ou au renouvellement du permis de classe 2 ou du permis provisoire de classe 2 est de 2 500 \$.

7(5) Sous réserve du paragraphe (7), le droit afférent à la délivrance ou au renouvellement du permis de classe 3 ou du permis provisoire de classe 3 est de 500 \$, plus 300 \$ pour chaque espèce de poisson que le permis autorise à traiter.

7(6) The fee for the issuance or renewal of a Class 2 licence issued under section 17.2 of the Act is \$2,500.

7(7) The fee for the issuance or renewal of a Class 3 licence issued under section 17.2 of the Act is \$500, plus

(a) \$500 for each species of fish prescribed in section 13.2 and permitted to be processed under the licence, and

(b) \$300 for any other species of fish permitted to be processed under the licence.

7(8) Subject to subsection (9), the fee for the amendment of a Class 3 licence or Class 3 provisional licence is \$100, plus \$300 for each additional species of fish permitted to be processed under the licence.

7(9) The fee for the amendment of a Class 3 licence issued under section 17.2 of the Act is \$100, plus \$300 for each additional species of fish permitted to be processed under the licence.

7(10) The fee for the issuance or renewal of a secondary processing plant registration certificate is \$100.

7(11) The fee for the issuance or renewal of a fish buying licence is \$100.

7(12) No fee is payable under subsections (1), (3), (4) and (5), as the case may be, if a person has paid the fees for the same class of provisional licence in the same year.

6 Section 8 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

8(1) A licence or certificate issued under the Act expires on the March 31 next following its issuance.

8(2) Despite subsection (1), a Class 1 provisional licence, Class 2 provisional licence or Class 3 provisional licence issued under the Act expires on the March 31 next following its issuance or 12 months after its issuance, whichever occurs first.

7(6) Le droit afférent à la délivrance ou au renouvellement du permis de classe 2 délivré en vertu de l'article 17.2 de la Loi est de 2 500 \$.

7(7) Le droit afférent à la délivrance ou au renouvellement du permis de classe 3 délivré en vertu de l'article 17.2 de la Loi est de 500 \$, plus :

a) 500 \$ pour chaque espèce de poisson prescrite par l'article 13.2 que le permis autorise à traiter;

b) 300 \$ pour toute autre espèce de poisson que le permis autorise à traiter.

7(8) Sous réserve du paragraphe (9), le droit afférent à la modification du permis de classe 3 ou du permis provisoire de classe 3 est de 100 \$, plus 300 \$ pour chaque espèce additionnelle de poisson que le permis autorise à traiter.

7(9) Le droit afférent à la modification du permis de classe 3 délivré en vertu de l'article 17.2 de la Loi est de 100 \$, plus 300 \$ pour chaque espèce additionnelle de poisson que le permis autorise à traiter.

7(10) Le droit afférent à la délivrance ou au renouvellement du certificat d'enregistrement d'usine de traitement secondaire est de 100 \$.

7(11) Le droit afférent à la délivrance ou au renouvellement du permis d'acquéreur de poisson est de 100 \$.

7(12) Aucun droit n'est exigé en vertu des paragraphes (1), (3), (4) et (5), selon le cas, si la personne a payé la même année les droits prescrits pour un permis provisoire relevant de cette même classe.

6 L'article 8 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8(1) La date d'expiration de tout permis ou de tout certificat délivré en vertu de la Loi est le 31 mars qui suit sa délivrance.

8(2) Par dérogation au paragraphe (1), la date d'expiration du permis provisoire de classe 1, du permis provisoire de classe 2 ou du permis provisoire de classe 3 délivré en vertu de la Loi est soit le 31 mars qui suit sa délivrance, soit le 12^e mois qui suit sa délivrance, selon la première de ces dates à survenir.

7 The Regulation is amended by adding after section 8 the following:

Renewal of provisional licence

8.1 A provisional licence that expires on March 31 may be renewed for the remaining portion of the 12 months referred to in subsection 8(2).

8 The heading “Validity of primary processing plant licence” preceding section 9 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

Validity of licence

9 Section 9 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

9 A Class 1 licence, Class 2 licence, Class 3 licence, Class 1 provisional licence, Class 2 provisional licence or Class 3 provisional licence is valid only for the primary processing plant at the location specified on the licence.

10 The heading “Validity of live lobster holding facility licence” preceding section 10 of the Regulation is repealed.

11 Section 10 of the Regulation is repealed.

12 The heading “Waiting period after refusal of application or revocation of licence or certificate” preceding section 12 of the Regulation is repealed.

13 Section 12 of the Regulation is repealed.

14 The heading “Minimum holding capacity” preceding section 13 of the Regulation is repealed.

15 Section 13 of the Regulation is repealed.

16 Section 13.1 of the Regulation is amended

(a) in paragraph (a)

(i) in subparagraph (i) of the English version by adding “and” at the end of the subparagraph;

(ii) in subparagraph (ii) by striking out the comma at the end of the subparagraph and substituting a semicolon;

7 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 8 :

Renouvellement du permis provisoire

8.1 S’il advenait qu’il expire le 31 mars, le permis provisoire peut être renouvelé pour la partie restante de la période de 12 mois prévue au paragraphe 8(2).

8 La rubrique « Validité du permis d’usine de traitement primaire » qui précède l’article 9 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Validité du permis

9 L’article 9 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

9 Le permis de classe 1, le permis de classe 2, le permis de classe 3, le permis provisoire de classe 1, le permis provisoire de classe 2 et le permis provisoire de classe 3 ne sont valables que pour l’usine de traitement primaire qui se trouve à l’endroit indiqué sur le permis.

10 La rubrique « Validité du permis d’installation de rétention de homard vivant » qui précède l’article 10 du Règlement est abrogée.

11 L’article 10 du Règlement est abrogé.

12 La rubrique « Période d’attente consécutive au rejet d’une demande ou à la révocation d’un permis ou d’un certificat » qui précède l’article 12 du Règlement est abrogée.

13 L’article 12 du Règlement est abrogé.

14 La rubrique « Capacité minimale de rétention » qui précède l’article 13 du Règlement est abrogée.

15 L’article 13 du Règlement est abrogé.

16 L’article 13.1 du Règlement est modifié

a) à l’alinéa a)

(i) par l’adjonction de « and » à la fin du sous-alinéa (i) de la version anglaise;

(ii) par la suppression de la virgule à la fin du sous-alinéa (ii) et son remplacement par un point-virgule;

(iii) *by repealing subparagraph (iii);*

(iii) *par l'abrogation du sous-alinéa (iii);*

(b) *in paragraph (c)*

b) *à l'alinéa c)*

(i) *in subparagraph (i) by striking out "air temperature" and substituting "ambient temperature";*

(i) *au sous-alinéa (i) par la suppression de « la température de l'air » et son remplacement par « la température ambiante »;*

(ii) *in subparagraph (iii) of the English version by striking out "and" at the end of the subparagraph;*

(ii) *par la suppression de « and » à la fin du sous-alinéa (iii) de la version anglaise;*

(iii) *in subparagraph (iv) by striking out the semicolon at the end of the subparagraph and substituting " , and";*

(iii) *par la suppression du point-virgule à la fin du sous-alinéa (iv) et son remplacement par une virgule;*

(iv) *by adding after subparagraph (iv) the following:*

(iv) *par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (iv) :*

(v) each structure or closed box used for storing or transporting fish at the wharf has a temperature-measuring device that is accurate and in good repair and is placed such that it measures the ambient temperature in the structure or closed box, and

(v) chaque construction ou boîte fermée servant à l'entreposage ou au transport du poisson au quai est pourvue d'un instrument en bon état de fonctionnement qui permet de mesurer précisément la température et qui est placé à un endroit qui y indique la température ambiante,

(vi) when several insulated containers are used for storing or transporting fish at the wharf, at least one of them has a temperature-measuring device that is accurate and in good repair and is placed such that it measures the ambient temperature in the insulated container; and

(vi) lorsque plusieurs contenants isothermes sont utilisés pour l'entreposage ou le transport du poisson au quai, au moins l'un d'entre eux est pourvu d'un instrument en bon état de fonctionnement qui permet de mesurer la température de façon précise et qui est placé à un endroit qui indique la température ambiante dans le contenant isotherme;

17 The Regulation is amended by adding after section 13.1 the following:

17 Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'article 13.1 :

Prescribed species of fish

Espèces de poissons prescrites

13.2 The following species of fish are prescribed for the purposes of subsection 16.4(2), section 16.71 and subsections 17.2(2) and (3) of the Act:

13.2 Les espèces de poissons qui suivent sont prescrites aux fins d'application du paragraphe 16.4(2), de l'article 16.71 et des paragraphes 17.2(2) et (3) de la Loi :

(a) American lobster (*Homarus americanus*);

a) le Homard américain (*Homarus americanus*);

(b) Northern shrimp (*Pandalus borealis*);

b) la Crevette nordique (*Pandalus borealis*);

(c) Snow crab (*Chionoecetes opilio*);

c) le Crabe des neiges (*Chionoecetes opilio*);

(d) Atlantic salmon (*Salmo salar*); and

d) le Saumon de l'Atlantique (*Salmo salar*);

(e) Herring (*Clupea harengus harengus*).

e) le Hareng (*Clupea harengus harengus*).

Certification

13.3(1) To qualify for a Class 1 licence under the Act, an applicant shall be certified under at least one of the certification schemes recognized by the Global Food Safety Initiative for the following standards:

- (a) EI - Processing of Animal Perishable Products;
- (b) EIII - Processing of Animal and Plant Perishable Products (Mixed Products); and
- (c) EIV - Processing of Ambient Stable Products.

13.3(2) To qualify for a Class 2 licence or a Class 3 licence under the Act, an applicant shall be certified under one of the following certification schemes:

- (a) Silliker;
- (b) Cook and Thurber;
- (c) ISO 22000;
- (d) Global Aquaculture Alliance Best Aquaculture Practice;
- (e) one of the certification schemes recognized by the Global Food Safety Initiative for the following standards:
 - (i) EI - Processing of Animal Perishable Products;
 - (ii) EIII - Processing of Animal and Plant Perishable Products (Mixed Products); and
 - (iii) EIV - Processing of Ambient Stable Products; and
- (f) one of the certification schemes recognized by the National Sanitation Foundation for the standard entitled "Supplier Assurance Audit for Food Processing Facilities".

18 Section 14 of the Regulation is amended

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

14(1) Within 30 business days after receiving the written decision of the Registrar or being served with a notice

Certification

13.3(1) Afin d'obtenir le permis de classe 1 en vertu de la Loi, le demandeur doit posséder une certification au regard d'au moins un régime reconnu par le *Global Food Safety Initiative* qui porte sur au moins l'un des domaines de reconnaissance suivants :

- a) *EI - Processing of Animal Perishable Products;*
- b) *EIII - Processing of Animal and Plant Perishable Products (Mixed Products);*
- c) *EIV - Processing of Ambient Stable Products.*

13.3(2) Afin d'obtenir le permis de classe 2 ou de classe 3 en vertu de la Loi, le demandeur doit posséder une certification au regard de l'un des régimes suivants :

- a) *Silliker;*
- b) *Cook and Thurber;*
- c) *ISO 22000;*
- d) *Global Aquaculture Alliance Best Aquaculture Practice;*
- e) l'un des régimes reconnus par le *Global Food Safety Initiative* qui porte sur au moins l'un des domaines de reconnaissance suivants :
 - (i) *EI - Processing of Animal Perishable Products,*
 - (ii) *EIII - Processing of Animal and Plant Perishable Products (Mixed Products),*
 - (iii) *EIV - Processing of Ambient Stable Products;*
- f) l'un des régimes reconnus par le *National Sanitation Foundation* qui porte sur le domaine de reconnaissance intitulé « *Supplier Assurance Audit for Food Processing Facilities* ».

18 L'article 14 du Règlement est modifié

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

14(1) Le demandeur d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement d'usine de traitement secondaire délivré en

of non-compliance, an applicant for a licence or secondary processing plant registration certificate issued under the Act, a licensee, a holder of a certificate or any person served with a notice of non-compliance may appeal the decision of the Registrar or inspector, as the case may be, to the Appeal Board.

(b) in subsection (2) by striking out “on the Minister” and substituting “on the Chair of the Appeal Board”;

(c) in subsection (3) by striking out “on the Minister” and substituting “on the Chair”.

19 *Section 15 of the Regulation is amended by striking out “\$500” and substituting “\$1,000”.*

20 *The heading “Appeal referred to Appeal Board” preceding section 16 of the Regulation is repealed.*

21 *Section 16 of the Regulation is repealed.*

22 *Subsection 17(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

17(1) The Chair of the Appeal Board shall set a date for the hearing of the appeal which, unless the parties consent to a later date, shall be not later than 30 business days after receiving the notice of appeal.

23 *The heading “Remuneration and reimbursement of expenses” preceding section 24 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

Reimbursement of expenses

24 *Section 24 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

24 Each member and alternate member of the Appeal Board is entitled to be reimbursed for travelling and living expenses incurred by the member or alternate member in the performance of his or her duties in accordance with the *Travel Directive* of the Board of Management.

25 *The Regulation is amended by adding before section 25 the following:*

vertu de la Loi ou le titulaire d'un permis ou d'un certificat ou tout destinataire de la signification d'un avis d'inobservation peut, dans les trente jours ouvrables de la réception de la décision écrite du registraire ou de la signification de l'avis d'inobservation, interjeter appel au comité d'appel de la décision du registraire ou de l'inspecteur, selon le cas.

b) au paragraphe (2) par la suppression de « au ministre » et son remplacement par « au président du comité d'appel »;

c) au paragraphe (3) par la suppression de « au ministre » et son remplacement par « au président ».

19 *L'article 15 du Règlement est modifié par la suppression de « 500 \$ » et son remplacement par « 1 000 \$ ».*

20 *La rubrique « Appel déféré au comité d'appel » qui précède l'article 16 de la Loi est abrogée.*

21 *L'article 16 du Règlement est abrogé.*

22 *Le paragraphe 17(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

17(1) Le président du comité d'appel fixe la date d'audience de l'appel, laquelle se tient dans les trente jours ouvrables suivant la réception de l'avis d'appel, sauf si les parties consentent à ce qu'une date ultérieure soit fixée.

23 *La rubrique « Rémunération et remboursement des dépenses » qui précède l'article 24 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

Remboursement des dépenses

24 *L'article 24 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

24 Chaque membre ou membre suppléant du comité d'appel a le droit de se faire rembourser les frais de déplacement et de séjour qu'il a exposés dans l'exercice de ses fonctions conformément aux *Directives sur les déplacements* du Conseil de gestion.

25 *Le Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 25 :*

Rate of interest on administrative penalty

24.1 For the purposes of paragraph 76.4(b) of the Act, the rate of interest is the rate fixed under section 9 of New Brunswick Regulation 84-247 under the *Revenue Administration Act*.

26 Section 26 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

26(1) The holder of a Class 1 licence, Class 2 licence, Class 3 licence, Class 1 provisional licence, Class 2 provisional licence or Class 3 provisional licence shall keep complete and accurate records showing

- (a) the species of fish purchased,
- (b) the amount of fish purchased,
- (c) the name and business address of the fisher, purchaser or licensee from whom the fish were purchased and the province, territory or state from where the fish were purchased, and
- (d) the date of the purchase.

(b) by repealing subsection (2);

(c) in subsection (3)

(i) in paragraph (b) of the English version by adding “and” at the end of the paragraph;

(ii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) the name and business address of the licensee or holder of a secondary processing plant registration certificate from whom fish were purchased.

(iii) by repealing paragraph (d);

(iv) by repealing paragraph (e);

(d) in paragraph (4)(b) by striking out “or both” and substituting “or both, for every purchase inside or outside the Province”.

27 Schedule B of the Regulation is repealed.**Taux d'intérêt sur une pénalité administrative**

24.1 Aux fins d'application de l'alinéa 76.4b) de la Loi, le taux d'intérêt est celui que fixe l'article 9 du Règlement 84-247 pris en vertu de la *Loi sur l'administration du revenu*.

26 L'article 26 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

26(1) Le titulaire du permis de classe 1, du permis de classe 2, du permis de classe 3 ou du permis provisoire de classe 1, du permis provisoire de classe 2 ou du permis provisoire de classe 3 tient des registres complets et exacts indiquant :

- a) l'espèce de poisson achetée;
- b) la quantité de poisson acheté;
- c) les nom et adresse d'affaires du pêcheur, de l'acheteur ou du titulaire d'un permis à qui le poisson a été acheté ainsi que le nom de la province, du territoire ou de l'État où il a été acheté;
- d) la date de l'achat.

b) par l'abrogation du paragraphe (2);

c) au paragraphe (3)

(i) par l'adjonction de « and » à la fin de l'alinéa (b) de la version anglaise;

(ii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) les nom et adresse d'affaires du titulaire d'un permis ou du titulaire du certificat d'enregistrement d'usine de traitement secondaire à qui le poisson a été acheté.

(iii) par l'abrogation de l'alinéa d);

(iv) par l'abrogation de l'alinéa e);

d) à l'alinéa (4)b), par la suppression de « ou les deux » et son remplacement par « ou les deux, pour tout achat effectué dans la province ou ailleurs ».

27 L'annexe B du Règlement est abrogée.

28 *This Regulation comes into force on April 1, 2014.* **28** *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2014.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés